



Autores

Sergio Bolaños-Cuéllar

Licenciado en Ciencias de la Educación con especialidad en español e inglés por la Universidad Distrital “Francisco José de Caldas”, Magíster en Lingüística Hispánica por el Instituto Caro y Cuervo y Doctor en Lingüística Aplicada por la Universidad de Hamburgo. Es profesor titular de tiempo completo del Departamento de Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia e imparte las cátedras de traducción alemán-español e inglés español, así como los cursos de historia de la lengua inglesa, la lengua alemana y la lengua francesa en los programas de Licenciatura en Filología e Idiomas. Es autor del libro *Introducción a la Traductología. Autores, Textos y Comentarios* (2016), así como de diversos artículos sobre la traductología y las interdisciplinas lingüísticas, la crítica de la traducción y la propuesta de un Modelo Traductológico Dinámico (MTD).

Contacto: sbolanosc@unal.edu.co

Clémence Belleflamme

Clémence Belleflamme obtuvo el título de Máster en Lenguas y Literaturas Francesas y Románicas en 2013, después de presentar una tesina titulada “*El inútil de la familia* de Jorge Edwards: una lectura en clave genérica”. Luego emprendió otra carrera en Traducción, también en la Universidad de Lieja, y escribió una tesina sobre la traducción de los ejemplos en diccionarios bilingües alemán-francés. Actualmente, está realizando una tesis doctoral consagrada a la retraducción al francés de novelas hispanoamericanas de la segunda mitad del siglo XX. Ha participado en varios coloquios para presentar el fruto de sus investigaciones, entre otros, el coloquio internacional Retranslation in Context III, en la Universidad de Gante, y el encuentro anual de la ACLA, en la Universidad de Utrecht.

Contacto: c.belleflamme@uliege.be

Andrés Arboleda Toro

Magíster en lingüística y traducción de la Universidad Aix-Marseille, licenciado en Lenguas Modernas de la misma universidad. Se desempeña como traductor literario y docente de inglés, de teoría de la traducción y de análisis del discurso en la Universidad de Cundinamarca seccional Girardot. Su trabajo investigativo está orientado a detectar y comprender las diversas prácticas traductivas y autotraductivas en el Gran Caribe y a analizar el desarrollo de la modalidad escrita de la lengua kriol dentro y fuera del Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina. Por otro lado, ha traducido al español al escritor francés Henri Frédéric Blanc y se encuentra trabajando en una versión francesa de la obra poética del Juan Ramírez Dawkins.

Contacto: andres.arboleda85@gmail.com

María Laura Spoturno

María Laura Spoturno holds a PhD in Spanish from *Universidad Nacional de La Plata* (UNLP), where she serves as Associate Professor of Literary Translation and US American Literature. She is also a full-time researcher with the *Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas* (Argentina). Since 2017, she is the principal investigator of the research project and group “Escrituras de minorías, ethos y (auto) traducción” (UNLP, H/825, 2017-2020). Her current research areas comprise the study of subjectivity in minority writing and the problems which relate to its translation. She has participated in numerous conferences in Argentina and abroad and publishes regularly in the fields of literary translation and discourse studies. Her most recent publications include the edited monograph *Escrituras de minorías, heterogeneidad y traducción* (La Plata, FaHCE, UNLP, 2018) and a collaborative translation of Seymour Mayne’s poetry in four languages (*Wind and Wood / Viento y madera...* La Plata, Malisia, 2018).

Contacto: lauraspoturno@gmail.com

Isabel Gómez

Assistant Professor at the University of Massachusetts Boston where she teaches Latin American literature and translation studies. Her book project in process is titled *Cannibal Translation: Literary Reciprocity in Brazil and Mexico* and recent publications include the article “Brazilian Transcreation and World Literature” in the *Journal of World Literature* and “Translations of Sor Juana Inés de la Cruz: Ideology and Interpretation” in the *Routledge Research Companion to Sor Juana*.

Contacto: isabel.gomez@umb.edu

Thomas Rothe

Candidato a Doctor en Literatura por la Universidad de Chile. Sus líneas de investigación abarcan la literatura del Caribe con un enfoque en los procesos de traducción, la historia literaria y la escritura de mujeres. Ha publicado artículos sobre estos temas en varias revistas académicas, incluyendo *Revista de Estudios Hispánicos, Meridional e Ístmica*, entre otras. Es becario CONICYT.

Contacto: thomasrothe@ug.uchile.cl

David Pérez Blázquez

Profesor asociado en el Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Alicante (España). Licenciado en Traducción e Interpretación, máster en Traducción Institucional y miembro del grupo de investigación MHISTRAD (Misión e Historia de la Traducción), su producción investigadora se centra sobre todo en temas relacionados con la recepción literaria y con la historia y la historiografía de la traducción, especialmente en lo relativo a la labor lingüística e intercultural desarrollada en Hispanoamérica. En la actualidad combina el ejercicio profesional y docente de la traducción con los estudios de doctorado, cuyas investigaciones versan sobre la historia de la traducción en Hispanoamérica.

Contacto: davidperez@ua.es

Claire Solomon

Claire Solomon teaches Latin American and comparative literature at Oberlin College in Oberlin, OH. She has published a book about literary prostitutes, *Fictions of the Bad Life* (Ohio State UP, 2014) and essays on pettiness in left-wing theater, Manic Pixie Dream Girls and contemporary composer Vijay Iyer. She has translated Roberto Arlt, Lidia Falcón and Juan Goytisolo.

Contacto: csolomon@oberlin.edu

Sylvie Koller

Profesora e investigadora de la Universidad de Rennes (Francia). Se interesa en los estudios ibéricos e iberoamericanos, la migración latinoamericana en España en los siglos XX y XXI, políticas migratorias y movimientos sociales en América Latina; además de ser miembro del Institut des Amériques, pertenece al laboratorio de investigación interdisciplinario sobre América: “Conflictos, identidades y territorios”. Entre otros, se destacan sus artículos: « Équateur, l’invitation au retour », « Équateur, la politique des droits », « Migrants latino-américains à Madrid. Quelles stratégies pour la reconnaissance professionnelle ? », « Espagne : les mains fragiles des Indignés », « Ambiguïtés de la défense de l’Indien en Amérique latine », entre otros.

Contacto: sylvie.koller@univ-rennes2.fr

Carlos Efrén Villamizar Mogollón

Egresado del programa de Licenciatura en filología francesa de la Universidad Nacional de Colombia, ha cursado estudios de especialización en traducción en la Universidad del Rosario. Es magíster en Literatura francesa de la Universidad Paris-Sorbonne. Actualmente es profesor catedrático del Departamento de Lenguas Extranjeras de la Universidad Nacional de Colombia.

Contacto: cevillamizarmo@unal.edu.co

Jhon Alexander Martínez Niño

Estudiante de último semestre de la Licenciatura en filología francesa en la Universidad Nacional de Colombia. Lector. Traductor y corrector de traducciones en ciernes. Aprendiz de editor. Ha publicado en diversos medios del ámbito cultural bogotano. Cortazariano profeso.

Contacto: jhamartinezni@unal.edu.co